

How a fire that killed 19 people happened

一起死亡19人 的火灾是如何发 生的

死亡 (sǐwáng) to die; death. 火灾 (huǒzāi) fire (that burns buildings etc). 如何 (rúhé) how; what way; what.

Once a fire accident occurs,

火灾事故一旦发生,

事故 (shìgù) accident: 一桩事故, or 一起事故. 一旦 (yīdàn) in case (sth happens); if; once (sth happens, then...); when; in a short time; in one day.

How to deal with it correctly is the key.

如何正确应对是关键。

应对 (yìngduì) response; to answer; to reply.

Through analyzing and combing the typical fire cases in recent years, we found that

通过分析梳理近年来 的典型火灾案例发 现, 分析 (fēnxī) to analyze; analysis: 一个分析. 梳理 (shūlǐ) to comb; fig. to sort out. 近年来 (jìnniánlái) for the past few years. 典型 (diǎnxíng) model; typical case; archetype; typical; representative. 案例 (ànlì) case (law): 一个案例.



Most fatal fires are caused by the parties' improper handling of the initial fire.

夺命大火多由当事人 对初起火灾处理不当 导致。 等 (duó) to seize; to take away forcibly; to wrest control of; to compete or strive for; to force one's way through; to leave out; to lose. 大火 (dàhuǒ) conflagration; large fire: 一场大火. 当事人 (dāngshìrén) persons involved or implicated; party (to an affair). 初 (chū) at first; (at the) beginning; first; junior; basic. 处理 (chǔlǐ) to handle; to treat; to deal with; to process: 一个处理. 不当 (bùdàng) unsuitable; improper; inappropriate. 导致 (dǎozhì) to lead to; to create; to cause; to bring about.

recently,

近日.

The reporter obtained a surveillance video of a major fire accident at a daily chemical plant in Ninghai, Zhejiang from the Fire Investigation Department of the Fire and Rescue Bureau of the Emergency Management Department.

记者从应急管理部消 防救援局火灾调查部 门获取的浙江宁海一 家日化厂重大火灾事 故的监控录像,

Let us see the real scene before and after a fire that caused 19 deaths. 让我们看到了一场酿成19人死亡的大火失火前后的真实场景。

At around 12:45 noon on September 29, 2019,

2019年9月29日中午 12时45分左右, 近日 (jìnrì) in the past few days; recently; in the last few days.

应急 (yìngjí) emergency; to respond to an emergency; to meet a contingency. 消防 (xiāofáng) firefighting; fire control. 救援 (jiùyuán) to save; to support; to help; to assist. 局 (jú) narrow. 部门 (bùmén) department; branch; section; division: 一个部门. 浙江 (Zhèjiāng) Zhejiang province (Chekiang) in east China, abbr. 浙, capital Hangzhou 杭州. 宁海 (Nínghǎi) Ninghai county in Ningbo 宁波, Zhejiang. 一家 (yījiā) the whole family; the same family; the family ... (when preceded by a family name); group. 日化 (rìhuà) household chemicals (cleaning products etc) and toiletries; abbr. for 日用化学制品. 厂 (hǎn) "cliff" radical in Chinese characters (Kangxi radical 27), occurring in 原, 历, 压 etc. 重大 (zhòngdà) great; important; major; significant. 监控 (jiānkòng) to monitor. 录像 (lùxiàng) to videotape; to videorecord; video recording: 一盘录像.

酿成 (niàngchéng) to form gradually; to lead to. 失火 (shīhuǒ) to catch fire; on fire; fire (alarm). 前后 (qiánhòu) around; from beginning to end; all around; front and rear. 真实 (zhēnshí) true; real. 场景 (chǎngjǐng) scene; scenario; setting.



The seemingly ordinary operation of an employee of a daily necessities processing company in Ningbo, Zhejiang is brewing a huge disaster.

浙江宁波的一家日用 品加工企业一名员工 看似寻常的操作却酝 酿着一场巨大的灾 难。 宁波 (Níngbō) Ningbo subprovincial city in Zhejiang. 日用品 (rìyòngpǐn) articles for daily use: 一件日用品, or 一个日用品. 加工 (jiāgōng) to process; processing; working (of machinery). 企业 (qǐyè) company; firm; enterprise; corporation: 一家企业. 员工 (yuángōng) staff; personnel; employee. 看似 (kànsì) to look as if; to seem. 寻常 (xúncháng) usual; common; ordinary. 操作 (cāozuò) to work; to operate; to manipulate. 酝酿 (yùnniàng) (of alcohol) to ferment; (of a crisis) to be brewing; to mull over (an issue); to hold exploratory discussions. 巨大 (jùdà) huge; immense; very large; tremendous; gigantic; enormous. 灾难 (zāinàn) disaster; catastrophe.

12:48:40,

12时48分40秒,

A male employee wearing dark green clothes entered the perfume filling workshop.

一名穿深绿色衣服的 男员工进入到香水灌 装车间. 绿色 (lùsè) green. 香水 (xiāngshuǐ) perfume; cologne. 灌 (guàn) to irrigate; to pour; to install (software); to record (music). 装 (zhuāng) adornment; to adorn; dress; clothing; costume (of an actor in a play); to play a role; to pretend; to install; to fix; to wrap (sth in a bag); to load; to pack. 车间 (chējiān) workshop: 一个车间.

Blending and heating perfume raw materials (isoparaffin mixture). 调配并加热香水**原料** (异构烷烃混合 物)。 调配 (diàopèi) to allocate; to deploy. 加热 (jiārè) to heat. 原料 (yuánliào) raw material: 一个原料. 异构 (yìgòu) isomeric (chemistry). 烷烃 (wántīng) alkane. 混合物 (hùnhéwù) mixture.

When he poured the heated perfume raw material (isoparaffin mixture) into a plastic bucket,

当他将加热后的香水 原料(异构烷烃混合 物)倒入塑料桶时, 塑料 (sùliào) plastics: 一种塑料.

Suddenly a fire burst up,

一团火苗突然蹿了起来,

一团火 (yītuánhuŏ) fireball; ball of fire. 苗 (Miáo) Hmong or Miao ethnic group of southwest China; surname Miao. 蹿 (cuān) to leap up.

The employee's series of fire-fighting behaviors is jaw-dropping.

这名员工一系列灭火 行**为**让人瞠目结舌。 一系列 (yīxìliè) a series of; a string of. 灭火 (mièhuǒ) to extinguish a fire; firefighting. 行为 (xíngwéi) action; conduct; behavior; activity. 瞠目结舌 (chēngmùjiéshé) stupefied; flabbergasted.

He first blows with his mouth,

他首先用嘴去吹,

吹 (chuī) to blow; to play a wind instrument; to blast; to puff; to boast; to brag; to end in failure; to fall through.

But not only did the fire stay,

但火不仅没灭,

灭 (miè) to extinguish or put out; to go out (of a fire etc); to exterminate or wipe out; to drown.



It's bigger	反而更大了;	反而 (fǎn ér) instead; on the contrary; contrary (to expectations).
He took another lid to cover it,	他又拿了一个盖子去 盖,	盖子 (gàizi) cover; lid; shell. 盖 (Gě) surname Ge.
It was found that the lid and the barrel did not match.	发现桶盖和桶并不吻 合。	吻合 (wěnhé) to be a good fit; to be identical with; to adjust oneself to; to fit in.
At this time, the residual flammable liquid in the raw metal drum has also been ignited.	此时装原料 金属 桶内 的 残留易燃液体 也已 经被引燃,	此时 (cǐshí) now; this moment. 金属 (jīnshǔ) metal: 一种金属. 残留 (cánliú) to remain; left over; surplus; remnant. 燃 (rán) to burn; to ignite; to light; fig. to spark off (hopes); to start (debate); to raise (hopes). 液体 (yètǐ) liquid.
Immediately afterwards,	紧接着,	
One fire spot instantly turned into two fire spots.	一个火点瞬间变成了 两个火点。	瞬间 (shùnjiān) moment; momentary; in a flash.
Seeing the fire grow bigger and bigger,	眼看着火烧得越来越 大,	眼看 (yǎnkàn) soon; in a moment; to look on as sth happens. 着火 (zháohuǒ) to ignite; to burn.
He blows at the flame again,	他又 朝 着火苗用嘴 吹,	朝 (Cháo) abbr. for 朝鲜 Korea.
Found it still doesn't work,	发现还是不管用,	
I found a piece of cardboard in a panic,	慌乱中找来一块纸 板,	慌乱 (huāngluàn) frenetic; hurried. 一块 (yīkuài) one block; one piece; one (unit of money); together; in the same place; in company. 纸板 (zhǐbǎn) cardboard.
Fan against the flames!	对着火苗扇风!	扇风 (shānfēng) to fan oneself; to fan (sb).
The wind helps the fire,	风助火势,	火势 (huǒshì) intensity of a fire; lively; flourishing.
Not only did the fire not go out,	火不仅没有灭,	
Instead, it burned even more.	反而烧得更旺了。	旺 (wàng) prosperous; flourishing; (of flowers) blooming; (of fire) roaring.
Objectively speaking,	客观来讲,	客观 (kèguān) objective; impartial. 来讲 (láijiǎng) as to; considering; for.
The fire at this time is not too big,	此时的火势并不算 大,	



If the correct disposal method is adopted,

如果采用正确的处置 方式、

处置 (chǔzhì) to handle; to take care of; to punish. 方式 (fāngshì) way; manner; style; mode; pattern: 一个方式.

Can put out the fire quickly,

完全可以快速将火点 扑灭,

扑灭 (pūmiè) to eradicate; to extinguish.

It can be seen through video in public places,

通过公共场所视频可以看到,

场所 (chǎngsuǒ) location; place. 视频 (shìpín) video.

There are 3 fire extinguishers not far from the fire,

在起火点不远处就有3 个灭火器, 起火 (qǐhuǒ) to catch fire; to cook; to get angry. 远处 (yuǎnchù) distant place. 灭火器 (mièhuǒqì) fire extinguisher.

Obviously he did not find out,

很**显然**他并没有发现,

显然 (xiǎnrán) clear; evident; obvious(ly).

But to continue his wrong behavior.

而是继续着他的错误 行为, 而是 (érshì) rather.

In this way, the best time to put out the fire was delayed.

就这样贻误了灭火的最佳时机。

贻误 (yíwù) to mislead; to affect adversely; to bungle; to cause delay or hindrance. 最佳 (zuìjiā) optimum; optimal; peak; best (athlete, movie etc). 时机 (shíjī) fortunate timing; occasion; opportunity.

12:50:20,

12时50分20秒,

Another male employee in the daily necessities packaging workshop discovered the fire in the perfume filling workshop. 日用品**包装**车间另一 名男员工发现了香水 灌装车间的火情,

包装 (bāozhuāng) to pack; to package; to wrap; packaging. 另一 (lìngyī) another; the other.

But he did not take any action,

但他并没有**采取**任何**行动**,

采取 (cǎiqǔ) to adopt or carry out (measures, policies, course of action); to take. 行动 (xíngdòng) operation; action; to move; mobile: 一个行动.

But after waiting for 20 seconds,

而是冷眼观望了足足 20秒后, 冷眼 (lěngyǎn) cool eye; fig. detached; (treating) with indifference. 观望 (guānwàng) to wait and see; to watch from the sidelines; to look around; to survey. 足足 (zúzú) fully; no less than; as much as; extremely.

Turned around and walked to the packaging machinery and equipment to continue working.

转身走到了包装机械 **设备**旁继续工作。

转身 (zhuǎnshēn) (of a person) to turn round; to face about; (of a widow) to remarry (archaic). 机械 (jīxiè) machine; machinery; mechanical; (old) cunning; scheming. 设备 (shèbèi) equipment; facilities; installations: 一个设备.



Immediately afterwards,

紧接着,

A female employee closest to the perfume filling workshop also noticed the fire.

离香水灌装车间最近 的一名女员工也发现 了火情,

However, none of them took action,

然而他们都没有采取 行动,

采取行动 (cǎiqǔxíngdòng) to take action; to adopt policies; to move on some issue.

I didn't realize that the danger was approaching them step by step.

也没意识到危险正一步步向他们逼近。

意识 (yìshí) consciousness; awareness; to be aware; to realize. 正 (zhèng) just (right); main; upright; straight; correct; positive; greater than zero; principle; to correct; to rectify. 步步 (bùbù) step by step; at every step. 逼近 (bījìn) to press on towards; to close in on; to approach; to draw near.

12:51:25,

12时51分25秒,

The plastic bucket is melted,

塑料桶被熔化,

熔化 (rónghuà) to melt (of ice, metals etc).

Seeing the rising fire,

看到逐渐大起来的火势,

逐渐 (zhújiàn) gradually.

At this time, the fire was still in its infancy,

这个时候火灾还处于 初起阶段,

处于 (chǔyú) to be in (some state, position, or condition). 阶段 (jiēduàn) stage; section; phase; period: 一个阶段.

If you choose to use a fire extinguisher,

如果选择用灭火器扑救,

扑救 (pūjiù) firefighting; to extinguish a fire and save life and property; to dive (of goalkeeper in soccer).

Can still control the fire,

仍能把火势控制,

控制 (kòngzhì) control; to exercise control over; to contain.

Unfortunately, he still did not find a fire extinguisher nearby.

遗憾的是他仍然没有 发现附近的灭火器。 遗憾 (yíhàn) regret; to regret; to be sorry that.

12:52:20,

12时52分20秒,



Male employees in the daily necessities packaging workshop came to the perfume filling workshop to check the fire.

日用品包装车间的男 员工**来到**香水灌装车 间查看火情, 来到 (láidào) to come; to arrive.

A full 2 minutes have passed since he discovered the fire,

离他发现火情已经过 去了整整2分钟, 整整 (zhěngzhěng) whole; full.

After seeing the fire become bigger,

看到火势变大后,

He did not take any fire fighting measures,

他并没有采取任何灭 火**措施**, 措施 (cuòshī) measure; step: 一个措施.

But hurriedly ran out of the production workshop.

而是**慌忙**跑出生**产**车间。

慌忙 (huāngmáng) in a great rush; in a flurry. 产 (chǎn) to give birth; to reproduce; to produce; product; resource; estate; property.

At this time,

这时,

这时 (zhèshí) at this time; at this moment.

The plastic bucket was completely melted by the fire.

塑料桶被大火**彻底**熔化,

彻底 (chèdǐ) thorough; thoroughly; complete.

All perfume raw materials flow out,

香水原料全部流出,

流出 (liúchū) to flow out; to disgorge; to effuse.

Form a flowing fire.

形成流淌火。

形成 (xíngchéng) to form; to take shape. 流淌 (liútǎng) to flow.

And the next wrong operation of this employee,

而这名员工接下来的 一个错误操作,

接下来 (jiēxiàlái) to accept; to take; next; following.

Let the fire completely lose control,

让火势彻底失去了控制,

失去 (shīqù) to lose.

He poured water directly on the fire,

他将水直接泼向着火点,

泼 (pō) to splash; to spill; rough and coarse; brutish. 着火点 (zháohuŏdiǎn) ignition point (temperature); combustion point.

In an instant,

瞬时间,

瞬 (shùn) to wink.

The fire spread quickly to the surrounding area,

火势迅速向四周蔓延 扩散, 迅速 (xùnsù) rapid; speedy; fast. 四周 (sìzhōu) all around. 蔓延 (mànyán) to extend; to spread. 扩散 (kuòsàn) to spread; to proliferate; to diffuse; spread; proliferation; diffusion.



And ignite the surrounding combustibles.

并引燃周边可燃物,

周边 (zhōubiān) periphery; rim; surroundings; all around; perimeter; peripheral (computing). 可燃 (kěrán) inflammable.

Form a violent burning trend.

形成猛烈燃烧之势。

猛烈 (měngliè) fierce; violent (criticism etc). 燃烧 (ránshāo) to ignite; to combust; to burn; combustion; flaming. 势 (shì) power; influence; potential; momentum; tendency; trend; situation; conditions; outward appearance; sign; gesture; male genitals.

Obviously he didn't know,

显然他并不知道,

Similar to perfume,

类似由香水、

类似 (lèisì) similar; analogous.

Ethanol,

乙醇、

乙醇 (yǐchún) ethanol C2H5OH; same as alcohol 酒精.

Fires caused by substances lighter than water such as gasoline,

汽油等轻于水的**物质** 引起的火灾, 汽油 (qìyóu) gasoline. 物质 (wùzhì) matter; substance; material; materialistic: 一个物质.

Fighting with water is like adding fuel to a fire.

用水去扑救犹如火上浇油。

犹如 (yóurú) similar to; appearing to be. 火上浇油 (huǒshàngjiāoyóu) to pour oil on the fire (idiom); fig. to aggravate a situation; to enrage people and make matters worse.

12:53:20,

12时53分20秒,

Another employee called by the employee in the daily necessities packaging workshop hurried to the train room.

日用品包装车间的员 工叫来的另一名员工 匆匆跑到起火车间, **匆匆** (cōngcōng) hurriedly. 火车 (huǒchē) train: 一列火车, or 一节火车.

But unfortunately,

但遗憾的是,

They did not take effective fire fighting measures,

他们并没有采取有效 的灭火措施,

有效 (yǒuxiào) effective; in effect; valid.

There was no alarm in the first place,

也没有第一时间进行 报警,

第一时间 (dìyīshíjiān) in the first moments (of sth happening); immediately (after an event); first thing. 报警 (bàojǐng) to sound an alarm; to report sth to the police.

It also failed to notify the people upstairs to evacuate in time,

更没有及时通知楼上 人员疏散逃生,

楼上 (Ióushàng) upstairs. 人员 (rényuán) staff; crew; personnel: 一个人员. 疏散 (shūsàn) to scatter; to disperse; to evacuate; scattered; to relax. 逃生 (táoshēng) to flee for one's life.



But after hurriedly pointing at the fire,

而是**手忙脚乱**的对着 起火点**一番指**点后, 手忙脚乱 (shǒumángjiǎoluàn) to act with confusion; to be in a flurry; to be flustered. 番 (fān) foreign country; foreigner; foreign (non-Chinese); barbarian; classifier for occurrences (of an action or deed); -fold (as in twofold etc); kind; sort. 指点 (zhǐdiǎn) to give directions; to show how (to do sth); to censure; to pick at.

Escape the fire quickly.

迅速逃离火场。

逃离 (táolí) to run out; to escape. 火场 (huǒchǎng) the scene of a fire.

We can see from the video above.

通过上面的视频我们可以看到,

A series of wrong firefighting behaviors caused the fire to be like a runaway horse,

一系列错误的灭火行 为导致火势犹如脱缰 的马, 脱缰 (tuōjiāng) to throw off the reins; runaway (horse); fig. out of control.

If the fire extinguisher was used in time,

如果当时及时使用灭 火器,

Maybe the tragedy can be avoided later.

也许可以避免之后悲剧的发生。

避免 (bìmiǎn) to avert; to prevent; to avoid; to refrain from. 悲剧 (bēijù) tragedy: 一出悲剧.

3 minutes after the fire broke out is the best time to extinguish the fire.

火灾发生后3分钟是灭 火的最佳时机,

If a scientific method is taken to fight in time,

如果采取了科学的方 式及时扑救,

Can minimize the loss,

可以使损失降到最低,

损失 (sǔnshī) loss; damage: 一个损失; to lose; to damage.

But the people at the scene made mistakes again and again.

但**现场**的人员却一错 再错。 现场 (xiànchǎng) the scene (of a crime, accident etc); (on) the spot; (at) the site. 一错再错 (yīcuòzàicuò) to repeat errors; to continue blundering; to make continuous mistakes.



A series of wrong firefighting behaviors caused the fire to be like a runaway horse, 一系列错误的灭火行 为导致火势犹如脱缰 的马,

The fire quickly swallowed the entire perfume filling workshop,

大火迅速将**整个**香水 灌装车间吞噬, 整个 (zhěnggè) whole; entire; total. 吞噬 (tūnshì) to swallow; to engulf; to gobble up.

Then spread upstairs,

随即向楼上蔓延,

随即 (suíjí) immediately; presently; following which.

Put 20 employees in the production workshops on the second and third floors who were packaging operations at

将二楼和三楼生产车 间正在包装作业的20 名员工置身于危险之 中, 生产 (shēngchǎn) to produce; to manufacture; to give birth to a child. 置身 (zhìshēn) to place oneself; to stay. 之中 (zhīzhōng) inside; among; in the midst of (doing sth); during.

It can be seen from the pictures taken by the mobile phones of nearby residents,

从附近居民手机拍摄 画面可以看到, 居民 (jūmín) resident; inhabitant. 拍摄 (pāishè) to film; to shoot (a picture). 画面 (huàmiàn) scene; tableau; picture; image; screen (displayed by a computer); (motion picture) frame; field of view.

The fire detonated the chemical raw materials in the perfume filling workshop,

大火引爆香水灌装车 间的**化学**原料, 引爆 (yǐnbào) to cause to burn; to ignite; to detonate; a fuse. 化学 (huàxué) chemistry; chemical.

A "mushroom cloud" is formed instantly.

瞬间形成"蘑菇云"。

蘑菇云 (mógūyún) mushroom cloud.

Afterwards found out,

事后发现,

事后 (shìhòu) after the event; in hindsight; in retrospect.

This daily necessities company only has one staircase leading upstairs.

这家日用品企业只有 一部楼梯通往楼上, 楼梯 (lóutī) stair; staircase: 一个楼梯. 通往 (tōngwǎng) to lead to

After the personnel in the production workshops on the second and third floors discovered the fire,

二楼和三楼生产车间 的人员发现火情后,

Only two people jumped to escape,

只有两人跳楼逃生,

跳楼 (tiàolóu) to jump from a building (to kill oneself); fig. to sell at a large discount (in advertising).



The remaining 18 people were blocked by a large amount of toxic smoke rushing to the stairwell.

其余18人被涌向楼梯 间的大量有毒浓烟封 堵了逃生通道。

其余 (qíyú) the rest; the others; remaining; remainder; apart from them. 涌 (chōng) (used in place names). 楼梯间 (lóutījiān) staircase; flight of stairs. 大量 (dàliàng) great amount; large quantity; bulk; numerous; generous; magnanimous. 有毒 (yǒudú) poisonous. 浓烟 (nóngyān) thick smoke. 封 (Fēng) surname Feng. 通道 (Tōngdào) Tongdao Dong autonomous county in Huaihua 怀化, Hunan.

And when they returned to the workshop,

而当他们返回车间 时,

A series of metal anti-theft nets became obstacles to their escape.

一道道金属防盗网成 了他们逃生的拦路 虎, 防盗 (fángdào) to guard against theft; anti-theft. 拦路虎 (lánlùhǔ) stumbling block.

In the end, 19 people were killed and 3 others were injured, including employees in the perfume filling workshop on the first floor.

最终造成包括一楼香水灌装车间员工在内的19人死亡3人受伤。

最终 (zuìzhōng) final; ultimate. 造成 (zàochéng) to bring about; to create; to cause. 包括 (bāokuò) to comprise; to include; to involve; to incorporate; to consist of. 在内 (zàinèi) including. 受伤 (shòushāng) to sustain injuries; wounded (in an accident etc); harmed.

After a site survey, it was discovered that

经过现场勘察发现,

勘察 (kānchá) to reconnoiter; to explore; to survey.

The cause of this deadly fire turned out to be the ignition of combustible vapors by static electricity.

引发这场夺命大火的 竟然是由于静电引燃 可燃蒸汽导致。 引发 (yǐnfā) to lead to; to trigger; to initiate; to cause; to evoke (emotions). 静电 (jìngdiàn) static electricity. 蒸汽 (zhēngqì) steam.

From the occurrence of the fire to the spread of the fire.

It took only three and a half minutes for a small fire that could be extinguished by a fire extinguisher to evolve into a tragedy of 19 people dead and 3 injured.

And in this three and a half minutes,

从发生火情到火势蔓 延扩大,

从一个灭火器就能灭 掉的小火演变成19人 死亡3人受伤的悲剧只 用了短短三分半时 间,

而在这三分半时间 里, 扩大 (kuòdà) to expand; to enlarge; to broaden one's scope.

灭掉 (mièdiào) to eliminate. 三分 (sānfēn) somewhat; to some degree.



Wrong choices time and

time again,

一次又一次的错误选 择,

一次又一次 (yīcìyòuyīcì) repeatedly; over and over again.

One by one, watching

indifferently,

一个又一个漠然地旁 观,

漠然 (mòrán) indifferent; apathetic; cold. 旁观 (pángguān) spectator; non-participant.

Caused the fire to spread,

导致火势蔓延扩散,

Eventually caused a tragedy that claimed 19 live lives.

最终造成夺走19条鲜 活生命的悲剧。

夺走 (duózǒu) to snatch away. 鲜活 (xiānhuó) live and or fresh (of food ingredients).

